

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Poola Vabariigi valitsuse teatis, milles käsitletakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta

(2016/C 365/04)

AVALIK PAKKUMUSKUTSE KONTSESSIOONI SAAMISEKS NAFTA- JA GAASIMAARDLATE GEOLOOGILISEKS LUUREKS JA UURIMISEKS NING NAFTA JA MAAGAASI KAEVANDAMISEKS PROSZOWICE PIIRKONNAS

I JAGU. ÕIGUSLIK ALUS

1. Geoloogia ja kaevandamise seaduse (Poola ametlik väljaanne (*Dziennik Ustaw*) 2015, punkt 196, kehtivas redaktsioonis) artikli 49h lõige 2;
2. 28. juuli 2015. aasta valitsuse määrus, mis käsitleb pakkumismenetlusi kontsessioonide saamiseks süsivesinikuvarude geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning süsivesinike kaevandamiseks (Poola ametlik väljaanne 2015, punkt 1171);
3. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiiv 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta (EÜT L 164, 30.6.1994, lk 3, poolakeelne eriväljaanne: 6. peatükk, 2. köide, lk 262).

II JAGU. PAKKUMUSI OOTAV ASUTUS

Nimi: Keskkonnaministeerium
 Postiaadress: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warsaw, Poland
 Tel +48 223692449, +48 223692447; faks: +48 223692460
 Veebisait www.mos.gov.pl

III JAGU. MENETLUSE ESE

1) **selle tegevuse liik, millele kontsessioon tuleb anda**

Kontsessioon nafta- ja gaasimaardlate geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning nafta ja maagaasi kaevandamiseks Proszowice piirkonnas, kontsessiooni plokid 373, 374, ja 393.

2) **piirkond, kus tegevus toimub**

Selle pakkumismenetlusega hõlmatud piirkonna piirid on määratud kindlaks joonte ühenduspunktidega, millel on koordinaatide süsteemis PL-1992 järgmised koordinaadid.

Punkt nr	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	265 797,369	606 784,682
2	256 877,580	606 993,250
3	256 866,895	601 531,158
4	265 972,196	601 470,879
5	265 785,258	594 508,986
6	256 792,099	594 610,492
7	256 861,670	598 860,040
8	251 837,130	598 803,240
9	245 959,166	604 332,289
10	240 684,937	604 381,020
11	240 244,081	603 139,260
12	238 495,594	597 181,464
13	238 486,801	597 044,425
14	254 726,425	579 328,472

Punkt nr	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
15	265 370,279	579 332,115
16	269 669,762	596 654,081
17	284 288,245	596 762,366
18	284 357,997	606 534,408
19	266 162,867	623 612,266

Selle pakkumismenetlusega hõlmatud piirkonna rõhtprojektsiooni pindala on 818,29 km².

Pakkumismenetlusega hõlmatud piirkond asub Väike-Poola (*Małopolskie*) vojevoodkonna

järgmistes maakondades ja valdades:

Krakówi maakond: Słomniki (2,04 % piirkonnast), Kocmyrzów-Luborzyca (3,97 %), ja Igołomia-Wawrzeńczyce vald (6,30 %),

Krakówi linn ja vald (0,29 %),

Proszowice maakond: Radziemice (3,57 %), Paiecznica (2,74 %), Koniusza (10,81 %), **Proszowice** (7,17 %), Nowe Brzesko (2,94 %) ja Koszyce vald (0,18 %),

Wieliczka maakond: Niepołomice (3,86 %) ja Kłaj vald (2,29 %),

Bochnia maakond: Drwinia (7,05 %) ja Bochnia (0,98 %) vald,

Dąbrowa maakond: Gręboszów (0,01 %);

Święty Krzyżi vojevoodkond

Pińczówi maakond: Michałowi (0,04 %), Pińczówi (1,47 %), Działoszyce (5,47 %) ja Złota vald (3,43 %),

Kazimierza Wielka maakond: Skalbmierzi (8,81 %), Czarnocini (8,43 %), Kazimierza Wielka (12,44 %), Bejsce (1,80 %) ja Opatowieci vald (3,91 %),

Busko-Zdrój maakond: Wiślica vald (< 0,01 %).

Juura ja kriidi formatsioonides tehtava töö eesmärk on dokumenteerida nafta- ja maagaasimaardlad ja kaevandada naftat ja maagaasi ülalnimetatud piirkonnas.

3) tähtaeg (mitte alla 90 päeva alates teate avaldamisest) ja pakkumuste esitamise koht

Pakkumused tuleb esitada keskkonnaministeeriumi peakontoris hiljemalt kell 16.00 Kesk-Euroopa aja / Kesk-Euroopa suveaja järgi teate *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäevale järgnevast päevast algava 91päevase ajavahemiku viimasel päeval.

4) pakkumuse üksikasjalik kirjeldus, sealhulgas pakkumuse hindamise kriteeriumid ja nende osakaalu määratlus, tagades 9. juuni 2011. aasta geoloogia ja kaevandamise seaduse artiklis 49k osutatud tingimuste täitmise

Pakkumusi võivad esitada sellised üksused, mille kohta on välja antud otsus, mis kinnitab kvalifitseerumismenetluse positiivset tulemust, nagu on sätestatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49a lõike 16 punktides 1 ning 2; pakkumusi võib esitada iseseisvalt või ettevõtjana, kui mitu üksust taotleb kontsessiooni ühiselt.

Saadud pakkumusi hindab pakkumuste hindamiskomisjon järgmiste kriteeriumide alusel:

30 %: finantsuutlikkus, mis pakub piisavat tagatist, et viiakse ellu vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogilise luure ja uurimisega ning süsivesinike kaevandamisega seotud toimingud, ning eelkõige kavandatavate toimingute rahastamise allikad ja meetodid, sealhulgas omavahendite ning välisrahastamise osakaal;

25 %: tehniline suutlikkus vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning süsivesinike kaevandamiseks ning eelkõige asjakohaste tehniliste, organisatsiooniliste, logistiliste ja inimressursside potentsiaali kättesaadavus;

20 %: kavandatavate geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute ulatus ja ajakava;

10 %: kogemused süsivesinikuvarude geoloogilise luure ja uurimise või süsivesinike kaevandamise vallas, mis tagavad turvalise töö, inimeste ja loomade elu ja tervise kaitse ning keskkonnakaitse;

10 %: geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute tegemiseks kavandatud tehnoloogia, kasutades selle projekti jaoks välja töötatud uuenduslikke elemente;

5 %: geoloogiliste toimingute käigus võetud proovide (sealhulgas puursüdamike) kohustusliku kogumise ulatus ja ajakava.

Kui pärast pakkumuste hindamist ülalnimetatud kriteeriumide alusel saavad kaks või enam pakkumust sama punkti-summa, kasutatakse kaevandusõiguste kehtestamise tasu summat geoloogilise luure ja uurimise etapis lisakriteeriumina, mis võimaldab teha asjaomaste pakkumuste vahel valiku.

5) geoloogiliste andmete miinimumulatus

Kontsessiooni andmed	Piirkonna nimi: Proszowice Asukoht: maismaa; kontsessiooni plokid 373, 374 ja 393
Maardla liik	tavalised nafta- ja maagaasimaardlad
Struktuursed ladestikud	kainosoikumi mesosoikumi paleosoikumi
Naftat sisaldavad kompleksid	paleosoilis-mesosoilised
Lähtekivimid	ordoviitsiumi, siluri, devoni, karboni ja keskjuura kivimid
Ladestuskivimid	cenomani glaukoniitne liivakivi (ülemkriit) ja rauracia detriitlubjakivi (ülemjuura, ülemoxfordi madalam aste)
Isoleerivad kivimid	senoni mergel (ülemkriidi ülemine aste) ja karpaatide nõo formatsioonid (krakovi kiht)
Katendi paksus	350–750 m
Sulustuse tüüp	struktuuriline
Läheduses teadaolevad maardlad (NG – maagaas; O – nafta)	<p>Ławowice (nafta) – avastati 1964. aastal; kumulatiivne tootmine 50 aasta jooksul: 610 710 tonni; tootmine 2014. aastal: 4 580 tonni; reservid ja ressursid: 92 490 tonni (tööstuslik tootmine 20 130 tonni)</p> <p>Grobla (nafta) – avastati 1962. aastal; kumulatiivne tootmine 52 aasta jooksul: 2 822 590 tonni ja 145 020 000 m³ naftakõrvalgaasi; tootmine 2014. aastal: 4 430 tonni; reservid ja ressursid: 48 300 tonni (tööstuslik tootmine 21 050 tonni)</p> <p>Mniszów (nafta) – avastati 1966. aastal, ei kaevandata</p> <p>Dąbrówka (maagaas) – avastati 1976. aastal; kumulatiivne tootmine 38 aasta jooksul: 425 350 000 m³; tootmine 2014. aastal: 1 230 000 m³; reservid ja ressursid: 30 850 000 m³; (tööstuslik tootmine: 8 020 000 m³)</p> <p>Grądy Bocheńskie (maagaas) – avastati 1985. aastal; kumulatiivne tootmine 18 aasta jooksul: 166 900 000 m³; tootmine 2014. aastal: 0; reservid ja ressursid: 39 170 000 m³; (tööstuslik tootmine: 14 050 000 m³)</p> <p>Rajsko (maagaas) – avastati 1997. aastal; kumulatiivne tootmine 3 aasta jooksul: 20 630 000 m³; tootmine 2014. aastal: 6 730 000 m³; reservid ja ressursid: 142 370 000 m³; (tööstuslik tootmine: 54 370 000 m³)</p> <p>Ryłowa (maagaas) – avastati 1988. aastal; kumulatiivne tootmine 4 aasta jooksul: 66 460 000 m³; tootmine 2014. aastal: 27 110 000 m³; reservid ja ressursid: 478 540 000 m³; (tööstuslik tootmine: 175 160 000 m³)</p> <p>Rysie (maagaas) – avastati 1985. aastal; kumulatiivne tootmine 25 aasta jooksul: 75 810 000 m³; tootmine 2014. aastal: 740 000 m³; reservid ja ressursid: 15 960 000 m³; (tööstuslik tootmine: 1 470 000 m³)</p> <p>Szczepanów (maagaas) – avastati 1990. aastal; kumulatiivne tootmine 16 aasta jooksul: 707 240 000 m³; tootmine 2014. aastal: 9 870 000 m³; reservid ja ressursid: 206 960 000 m³; (tööstuslik tootmine: 116 620 000 m³)</p> <p>Łazy (maagaas) – avastati 1995. aastal; kumulatiivne tootmine 7 aasta jooksul: 12 480 000 m³; tootmine 2014. aastal: 0; reservid ja ressursid: 13 400 000 m³; (tööstuslik tootmine: 0)</p> <p>Łętowice-Bogumiłowice (maagaas) – avastati 1993. aastal; kumulatiivne tootmine 18 aasta jooksul: 137 580 000 m³; tootmine 2014. aastal: 400 000 m³; reservid ja ressursid: 110 870 000 m³; (tööstuslik tootmine: 21 150 000 m³)</p>

Tehtud seismilised mõõdistamised (riigikassa)	1975 Kazimierza Wielka-Dąbrowa Tarnowska 2D (riigikassa) 1977–1978 Bochnia–Czchów–Pilzno 2D (riigikassa) 1987–1988 Kazimierza Wielka–Pińczów–Nowy Korczyn 2D (riigikassa) 1987–1988 Niepołomice–Gdów–Myślenice 2D (riigikassa) 1989–1990 Kazimierza Wielka–Pińczów–Nowy Korczyn 2D (PGNiG) 1991–1993 Słomniki–Pińczów 2D (PGNiG) 1993 Liplas–Grobla–Żukowice 2D (PGNiG) 2003 Puszcza–Krzeczów–Borek 2D (riigikassa)
Võrdluskaevud (TVD)	Puszcza-14 (1 642 m), Dodów 2 (1 267 m), Kózki 1 (800 m)

6) **tegevuse alguse kuupäev**

Kontsessiooniga hõlmatud tegevus algab 14 päeva jooksul alates kuupäevast, mil kontsessiooni andmise otsus muutub lõplikuks.

7) **kontsessiooni andmise tingimused, eelkõige seoses geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49x lõikes 1 osutatud tagatise summa, ulatuse ja andmise viisiga, ning kui see on põhjendatud, siis selle seaduse artikli 49x lõikes 2 osutatud tagatise summa, ulatuse ja andmise viisiga**

Edukas pakkuja peab esitama tagatise, mis katab kontsessioonis sätestatud tingimustele mittevastavuse või ebapiisava vastavuse ja kaevanduse sulgemise rahastamise, kui kontsessioon aegub, võetakse tagasi või muutub kehtetuks. See tagatis tuleb esitada ajavahemikuks, mis algab kontsessiooni andmise kuupäeval ja kestab kuni geoloogilise luure ja uurimise etapi lõpuni. Tagatise summa on 100 000 Poola zlotti. Selle maksmise vormi ning kuupäeva reguleerivad geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49x lõiked 4 ja 5.

8) **geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute minimaalne ulatus**

Geoloogilise luure ja uurimise etapiks kavandatavate geoloogiliste tööde miinimumkava hõlmab järgmist.

I etapi kestus 12 kuud

ulatus: geoloogiliste arhiivandmete tõlgendamine ja analüüsimine

II etapi kestus 12 kuud

ulatus: 2D seismiliste uuringute tegemine (100 km) või ühe puuraugu puurimine maksimumsügavusele 2 000 meetrit koos kavandatavate vahemike tagant kohustusliku puursüdamike võtmisega

III etapi kestus 24 kuud

ulatus: ühe puuraugu puurimine maksimumsügavusele 2 000 meetrit koos kavandatavate vahemike tagant kohustusliku puursüdamike võtmisega

IV etapi kestus 12 kuud

ulatus: saadud andmete analüüsimine

9) **ajavahemik, milleks kontsessioon tuleb anda**

Kontsessiooni ajavahemik on kümme aastat, mis hõlmab:

- viieaastast geoloogilise luure ja uurimise etappi alates kontsessiooni andmise kuupäevast;
- kaevandamise etappi alates investeerimisotsuse tegemise kuupäevast.

10) **tegutsemise ning avaliku turvalisuse, rahvatervise, keskkonnakaitse ja maardlate ratsionaalse majandamise eritingimused**

Kontsessiooni töökava rakendamine ei või rikkuda maaomanike õigusi ega kõrvalda vajadust täita muid õigusaktides, eriti geoloogia ja kaevandamise seaduses, sätestatud nõudeid ning maakasutuse, keskkonnakaitse, põllumajandusmaa ning metsade, looduse, veekogude ja jäätmetega seotud nõudeid.

11) kaevandusõiguste kehtestamise näidisleping

Näidisleping on esitatud selle dokumendi lisas.

12) kaevandusõiguste kehtestamise tasu summat käsitlev teave

Proszowice piirkonnas kaevandusõiguste kehtestamise tasu miinimumsumma viieaastase põhiperioodi jooksul on 173 902,99 Poola zlotti (sõnadega: sada seitsekümmend kolm tuhat üheksasada kaks zlotti ja üheksakümmend üheksa krossi) aastas. Mineraalide geoloogilise luure ja uurimise eesmärgil kaevandusõiguste kehtestamise aastatasu indekseeritakse keskmiste aastaste tarbijahinnaindeksitega, mis on kehtestatud kumulatiivselt ajavahemikuks alates lepingu sõlmimisest kuni tasu maksmise kuupäevale eelneva aastani, nagu on teatanud riigi statistikaameti president Poola ametlikus väljaandes (*Monitor Polski*) (geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49h lõike 3 punkt 12).

13) teave, mis käsitleb pakkumustele esitatavaid nõudeid ja pakkujatelt nõutavaid dokumente

1. Pakkumuses tuleb esitada:

- 1) pakkuja nimi (ärinimi) ja registrijärgne aadress;
- 2) pakkumuse teema koos kirjeldusega, milles määratletakse piirkond, millele kontsessioon tuleb anda, ja kaevandusõigused, mis tuleb kehtestada;
- 3) ajavahemik, milleks kontsessioon tuleb anda, geoloogilise luure ja uurimise etapi kestus ning tegevuse alguse kuupäev;
- 4) geoloogiliste tööde eesmärk, ulatus ja laad, sealhulgas geoloogilised või kaevandamistoimingud, ning teave kavandatava eesmärgi saavutamiseks tehtavate tööde ja kasutatava tehnoloogia kohta;
- 5) geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste toimingute ajakava aastate kaupa ja nende tööde ulatus;
- 6) geoloogiliste toimingute käigus kohustusliku proovide võtmise ulatus ja ajakava, mis hõlmab puursüdamikke, nagu on osutatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 82 lõike 2 punktis 2;
- 7) pakkuja õigused kinnisvara (piirkonna) suhtes, kus kavandatav tegevus hakkab toimuma, või mille õigust see üksus taotleb;
- 8) looduskaitsekavadega hõlmatud piirkondade loetelu; see nõue ei puuduta projekte, mille puhul on vaja keskkonnatingimusi käsitlevat otsust;
- 9) kavandatava tegevuse negatiivse keskkonnamõjuga võitlemise viis;
- 10) pakkujale kättesaadavate geoloogiliste andmete ulatus;
- 11) kogemused süsivesinikuvarude geoloogilise luure ja uurimise või süsivesinike kaevandamise vallas, mis tagavad turvalise töö, inimeste ja loomade elu ja tervise kaitse ning keskkonnakaitse;
- 12) tehniline suutlikkus vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning süsivesinike kaevandamiseks ning eelkõige asjakohaste tehniliste, organisatsiooniliste, logistiliste ja inimressursside potentsiaali kättesaadavus;
- 13) finantssuutlikkus, mis pakub piisavat tagatist, et viiakse ellu vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogilise luure ja uurimisega ning süsivesinike kaevandamisega seotud toimingud, ning eelkõige kavandatavate toimingute rahastamise allikad ja meetodid, sealhulgas omavahendite ning välisrahastamise osakaal;
- 14) geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute jaoks kavandatav tehnoloogia;
- 15) kaevandusõiguste kehtestamise tasu kavandatav summa, mis ei ole väiksem kui pakkumismenetluse algatamise teates märgitud summa;
- 16) tagatise andmise kavandatav vorm, nagu on osutatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49x lõikes 4;

- 17) kui pakkumuse esitab mitu üksust ühiselt, siis tuleb selles lisaks täpsustada:
 - a) kõikide pakkumuse esitanud üksuste nimed (äriinimed) ja registrijärgsed asukohad;
 - b) ettevõtja;
 - c) koostöölepingus kavandatavate geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste toimingute kulude osakaalud protsentides.
2. Pakkumismenetluse käigus esitatud pakkumused peaksid vastama pakkumismenetluse algatamise teates sätestatud nõuetele ja tingimustele.
3. Pakkumustele tuleb lisada järgmised dokumendid:
 - 1) tõendid pakkumuses kirjeldatud asjaolude olemasolu kohta, eelkõige väljavõtted asjaomastest registritest;
 - 2) tõend, et on esitatud deposiit;
 - 3) koopia otsusest, mis kinnitab kvalifitseerimismenetluse positiivset tulemust, nagu on sätestatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49a punktis 17;
 - 4) kaevanduskaartidega seotud nõuete kohaselt koostatud graafilised lisad, milles on näidatud riigi halduspiirid;
 - 5) kirjalikud kohustused teha pakkumismenetluses osalevale üksusele kättesaadavaks tehnilised ressursid, kui kontsessiooni rakendamisel kasutatakse teiste üksuste tehnilisi ressursse;
 - 6) geoloogiliste toimingute projekti kaks ära kirja.
4. Pakkujad võivad omal algatusel anda oma pakkumustes täiendavat teavet või lisada sellele dokumente.
5. Pakkujate esitatud dokumendid peavad olema originaalid või kinnitatud õiged ära kirjad, nagu on sätestatud haldusmenetluse seadustikus. See nõue ei kehti selliste dokumentide ära kirjade kohta, mis tuleb pakkumustele lisada ja mille on koostanud kontsessiooni andev ametiasutus.
6. Võõrkeeles koostatud dokumendid tuleb esitada koos vandetõlgi tehtud tõlkega poola keelde.
7. Pakkumused tuleb esitada pitseeritud ümbrikus või pitseeritud pakis, millele on lisatud pakkuja nimi (äri nimi) ja märgitud pakkumismenetluse ese.
8. Pärast pakkumuste esitamise tähtaega esitatud pakkumused tagastatakse pakkujatele avamata.

14) teave, mis käsitleb deposiidi esitamise viisi, deposiidi summat ja maksmise kuupäeva

Pakkujad peavad esitama 1 000 Poola zloti (sõnadega: ühe tuhande zloti) suuruse deposiidi enne pakkumuste esitamise tähtaja möödumist.

IV JAGU. HALDUSTEAVE

IV.1) Pakkumuste hindamiskomisjon

Kontsessiooni andev ametiasutus nimetab pakkumuste hindamiskomisjoni pakkumismenetluse läbiviimiseks ja kõige soodsama pakkumuse valimiseks. Komisjoni koosseis ja kodukord on sätestatud 28. juuli 2015. aasta valitsuse määruses, mis käsitleb pakkumismenetlusi kontsessioonide saamiseks süsivesinikuvarude geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning süsivesinike kaevandamiseks (Poola ametlik teataja 2015, punkt 1171). Pakkumuste hindamiskomisjon esitab kontsessiooni andvale ametiasutusele heakskiitmiseks pakkumismenetluse kohta aruande. Aruandega, pakkumustega ja kõikide pakkumismenetlusega seotud dokumentidega võivad teised pakkumuse esitanud üksused tutvuda.

IV.2) Lisaselgitused

Seitsme päeva jooksul alates teate avaldamise kuupäevast võib huvitatud üksus esitada taotluse, et kontsessiooni andev ametiasutus annaks selgitusi pakkumuse üksikasjade kohta. Seitsme päeva jooksul alates taotluse kättesaamisest avaldab kontsessiooni andev ametiasutus selgitused avalikus teabebülletäänis *Biuletyn Informacji Publicznej* asjaomase allbüroo leheküljel.

IV.3) Lisateave

Kogu teabe pakkumismenetlusega hõlmatud valdkonna kohta on koostanud Poola Geoloogiaamet geoloogia andmekogus (*Pakiet danych geologicznych*), mis on kättesaadav keskkonnaministeeriumi veebisaidil (www.mos.gov.pl) ning järgmisel aadressil:

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych [geoloogia ja geoloogiliste kontsessioonide osakond]
Ministerstwo Środowiska [Keskkonnaministeerium]
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warsaw
POLSKA/POLAND
Tel +48 223692449
Faks: +48 223692460

LISA

LEPING,**millega kehtestatakse kaevandusõigused nafta- ja maagaasimaardlate geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning nafta ja maagaasi kaevandamiseks Proszowice piirkonnas,**

sõlmitud Varssavis 2016. aastal järgmiste isikute vahel:

riigikassa – keskkonnaminister, kelle nimel tegutseb keskkonnaministeeriumi riigisekretär ja Poola peageoloog Mariusz Orion Jędrysek, kes tegutseb 27. jaanuari 2016. aasta volikirja nr 5 alusel, edaspidi: riigikassa,

ning

XXX, kelle registrijärgne asukoht on: (täielik aadress)

edaspidi: kaevandusõiguste omanik,

ning mis on sõnastatud järgmiselt.

1. jagu

1. Riigikassa kui järgmisi alasid katva maakoore aluspõhja ainuomanik järgmistes linnades ja valdades: Kocmyrzów–Luborzyca, Igołomia–Wawrzeńczyce, Radziemice, Pałecznica, Koniusza, Koszyce, Kłaj, Drwinia, Bochnia ja Gręboszówi Słomniki, Proszowice, Nowe Brzesko ja Niepołomice linn ja vald ning Krakówi linn Väike-Poola (Małopolskie) vojevoodkonnas ning Michałowi, Złota, Czarnocini, Bejsce, Opatowieci ja Wiślica linn ja vald ning Pińczówi, Działoszyce, Skalbmierzi ja Kazimierza Wielka linn ja vald Święty Krzyży vojevoodkonnas, mille piirid on kindlaks määratud ühenduspunktidega (1–19) ja millel on koordinaatide süsteemis PL-1992 järgmised koordinaadid:

Nr	Koordinaadid	
	X	Y
1	265 797,369	606 784,682
2	256 877,580	606 993,250
3	256 866,895	601 531,158
4	265 972,196	601 470,879
5	265 785,258	594 508,986
6	256 792,099	594 610,492
7	256 861,670	598 860,040
8	251 837,130	598 803,240
9	245 959,166	604 332,289
10	240 684,937	604 381,020
11	240 244,081	603 139,260
12	238 495,594	597 181,464
13	238 486,801	597 044,425
14	254 726,425	579 328,472
15	265 370,279	579 332,115
16	269 669,762	596 654,081
17	284 288,245	596 762,366

Nr	Koordinaadid	
	X	Y
18	284 357,997	606 534,408
19	266 162,867	623 612,266

kehtestab kaevandusõiguste omanikule kaevandusõigused ülalnimetatud piirkonnas, mis on ülalpoolt piiratud maapinna omadustega ja altpoolt juura formatsioonide põhjaga, tingimisel, et kaevandusõiguste omanik saab kontsessiooni nafta- maagaasimaardlate geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning nafta ja maagaasi kaevandamiseks Proszowice piirkonnas ühe aasta jooksul alates kaevandamise kasutusõiguste kehtestamise lepingu kuupäevast.

2. Kui lõikes 1 osutatud kontsessiooni saamise tingimust ei täideta, siis lepingust tulenevad kohustused aeguvad.
3. Lõikes 1 osutatud kaljumassi piirkonnas võib kaevandusõiguste omanik:
 - 1) juura ja kriidi formatsioonides tegeleda tegevusega, mis on seotud nafta- ja maagaasimaardlate geoloogilise luure ja uurimisega ning nafta ja maagaasi kaevandamisega; ning
 - 2) tegeleda ülejäänud aladel mis tahes toimingute ja tegevusega, mis on vajalikud juura ja kriidi formatsioonidele juurde pääsemiseks.
4. Eespool kirjeldatud piirkonna rõhtprojektsiooni pindala on 818,29 km².

2. jagu

1. Kaevandusõiguste kehtestamise leping jõustub kontsessiooni saamise kuupäeval.
2. Kaevandusõigused kehtestatakse kümneks aastaks, mis hõlmab viieaastast geoloogilise luure ja uurimise etappi ning viieaastast kaevandamise etappi 9. jao sätete järgi.
3. Kaevandusõigused aeguvad kuupäeval, mil kontsessioon lõpeb.

3. jagu

1. Kaevandusõigused annavad kaevandusõiguste omanikule õiguse kasutada 1. jaos kindlaks määratud piirkonda üksnes nafta- ja maagaasimaardlate geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning nafta ja maagaasi kaevandamiseks Proszowice piirkonnas, samuti kõikide sel eesmärgil vajalike toimingute ja tegevuste tegemiseks selles piirkonnas kooskõlas kehtivate õigusnormidega, eelkõige 9. juuni 2011. aasta geoloogia ja kaevandamise seadusega (Poola ametlik väljaanne (*Dziennik Ustaw*) 2015, punkt 196, kehtivas redaktsioonis), edaspidi: geoloogia ja kaevandamise seadus, ning selle alusel välja antud otsustega. Geoloogilise luure ja uurimise etapis võib kaevandusõiguste omanik arendada uuritavaid mineraale üksnes sellises ulatuses, mis on vajalik geoloogiliste ning investeerimisdokumentide koostamiseks.
2. Kaevandusõiguste omanik kohustub teavitama riigikassat kirjalikult igasugustest muudatustest, mis tulenevad nime või tegevusvormi või registreerimis- ja identifitseerimisnumbrite muutustest, aktsiakapitali suurenemisest või vähenemisest, seaduse alusel kontsessiooni üleandmisest teisele üksusele, pankrotiavalduse esitamisest, pankroti väljakuulutamisest või saneerimis- või likvideerimismenetluse algatamisest. Riigikassa võib nõuda sellistel juhtudel asjakohaseid selgitusi. Teavitamine peab toimuma 30 päeva jooksul alates kuupäevast, mil ülalnimetatud asjaolud ilmnevad.

4. jagu

Leping ei piira kolmandate isikute, eriti maaomanike õigusi ning kaevandusõiguste omanikku ei vabastata vajadusest täita seaduses sätestatud nõudeid, eriti neid, mis on seotud mineraalide luure ja uurimisega ning keskkonnaressurside kaitse ja kasutamisega.

5. jagu

Riigikassal on õigus kehtestada 1. jao lõikes 1 nimetatud piirkonnas kaevandusõigused, et viia ellu muid toiminguid kui lepingus märgitud toimingud viisil, mis ei riku kaevandusõiguste omaniku õigusi.

6. jagu

1. Kaevandusõiguste omanik peab maksma riigikassale kaevandusõiguste eest 1. jao lõikes 1 märgitud piirkonnas järgmist tasu viieaastase geoloogilise luure ja uurimise etapis ning kaevandamise etapis kaevandusõiguse iga aasta eest (arvestatuna 12 järjestikuse kuuna):
 - a) Poola zlotti (*summa*) (*sõnades*:
zlotti) kasutusõiguse esimese aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandusõiguse asjaomase aasta algusest;
 - b) Poola zlotti (*summa*) (*sõnades*:
zlotti) kasutusõiguse teise aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandusõiguse asjaomase aasta algusest;
 - c) Poola zlotti (*summa*) (*sõnades*:
zlotti) kasutusõiguse kolmanda aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandusõiguse asjaomase aasta algusest;
 - d) Poola zlotti (*summa*) (*sõnades*:
zlotti) kasutusõiguse neljanda aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandusõiguse asjaomase aasta algusest;
 - e) Poola zlotti (*summa*) (*sõnades*:
zlotti) kasutusõiguse viienda aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandusõiguse asjaomase aasta algusest;

– lõike 2 sätete järgi.
2. Kui kaevandusõiguse asjaomase aasta eest tasutava tasu maksmise kuupäev on vahemikus 1. jaanuarist kuni 1. märtsini, siis on kaevandusõiguse omanikul kohustus maksta tasu 1. märtsiks. Kui tasu kuulub indekseerimisele lõigete 3–5 järgi, ei maksa kaevandusõiguste omanik seda enne kui kuupäeval, mil avaldatakse lõikes 3 osutatud indeks, võttes seda indeksit arvesse.
3. Lõikes 1 märgitud tasu indekseeritakse keskmiste aastaste tarbijahinnaindeksitega, mis on kehtestatud ajavahemikuks alates selle lepingu sõlmimisest kuni tasu maksmise kuupäevale eelneva aastani, nagu on teatanud riigi statistikaameti president Poola ametlikus väljaandes *Monitor Polski*.
4. Kui tasu maksmise kuupäev langeb samasse kalendriaastasse kui lepingu sõlmimise aasta, siis tasu ei indekseerita.
5. Kui leping sõlmiti ja jõustus tasu maksmise kuupäeva aastale eelneval aastal, siis tasu ei indekseerita, kui kaevandusõiguste omanik maksab tasu selle kalendriaasta lõpuks, mil leping sõlmitakse ning jõustub.
6. Kui kaevandusõiguste omanik kaotab lepingu alusel kehtestatud kaevandusõigused enne 2. jao lõigetes 1 ja 2 märgitud tähtaja möödumist, peab kaevandusõiguste omanik maksma tasu kogu selle kasutusõiguse aasta eest, mil need õigused kaotati. Kui kaevandusõigused kaotatakse kontsessiooni tagasivõtmise tõttu või 9. jao lõigetes 1, 3 või 4 märgitud põhjustel, maksab kaevandusõiguste omanik tasu kogu 2. jao lõigetes 1 ja 2 märgitud kasutusõiguse perioodi eest, võttes arvesse lepingu lõpetamisele eelneva aasta indekseerimist. Tasu makstakse 30 päeva jooksul alates kuupäevast, mil kaevandusõigused kaotati. Kaevandusõiguste kaotamine ei vabasta kaevandusõiguste omanikku keskkonnaga seonduvatest kohustustest, mis on seotud kaevandusõiguste esemega, eelkõige maardlate kaitsega seotud kohustustest.
7. Kaevandusõiguste omanik peab maksma kaevandusõiguste tasu keskkonnaministeeriumi pangakontole nr 07101010100006352231000000 Poola keskpanga Varsavi filiaalis kaevandusõiguste kehtestamise eest seoses kontsessiooniga nafta- ja maagaasimaardlate geoloogilise luure ja uurimise ning nafta ja maagaasi kaevandamise puhul Proszowice piirkonnas.

Makse kuupäev on riigikassa konto krediteerimise kuupäev.
8. Lõikes 1 märgitud tasu ei maksustata kaupadelt ja teenustelt tasutava maksuga (käibemaks). Kui õigusnorme muudetakse seoses tegevusega, mis on selle lepingu ese, siis suurendatakse tasu tasumisele kuuluva maksu summa võrra.
9. Riigikassa teavitab kaevandusõiguste omanikku kirjalikult lõikes 7 osutatud kontonumbri muutumisest.

10. Kaevandusõiguste omanik peab saatma lõikes 1 osutatud tasu maksmist tõendava dokumendi ära kirjad riigikassale seitsme päeva jooksul alates tasu maksmise kuupäevast kaevandusõiguste kehtestamiseks.

7. jagu

Pärast seda, kui kaevandusõiguste omanik saab investeerimisotsuse, millesse märgitakse nafta ja maagaasi kaevandamise tingimused, sõlmivad pooled 30 päeva jooksul alates selle otsuse kuupäevast lepingu lisa, milles sätestatakse lepingu rakendamise tingimused kaevandamise etapis.

8. jagu

Kaevandusõiguste omanik võib kasutada 1. jao lõikes 1 kehtestatud kaevandusõiguseid alles pärast riigikassalt kirjaliku nõusoleku saamist.

9. jagu

1. Kui kaevandusõiguste omanik rikub lepingus sätestatud kohustusi, võib riigikassa lõigete 3 ja 4 sätete järgi lõpetada lepingu viivitamata, ilma et kaevandusõiguste omanikul oleks õigus esitada varaga seotud nõudeid. Samas ei lõpetata lepingut, kui kaevandusõiguste omanik on rikkunud lepingust tulenevaid kohustusi vääramatu jõu tõttu.
2. Kui leping lõpetatakse lõikes 1 sätestatud põhjustel, peab kaevandusõiguste omanik maksma riigikassale leppetrahvi 25 % kogu kasutusõiguste perioodi tasust, mis on märgitud 2. jao lõigetes 1 ja 2, vastavalt selle aasta indekseerimisele, mis eelneb lepingu lõpetamise aastale.
3. Kui kaevandusõiguste omanik viivitab tasu maksmisega üle seitsme päeva alates 6. jao lõikes 1 või 2 märgitud tähtajast, nõuab riigikassa kaevandusõiguste omanikult tasumata tasu maksmist seitsme päeva jooksul alates nõude kättesaamisest, muidu lõpetatakse leping viivitamata.
4. Riigikassa võib lepingu täielikult või osaliselt lõpetada, teatades sellest 30 päeva ette, alates kalendrikuu lõpust, kui kaevandusõiguste omanik ei teavita riigikassat 3. jao lõikes 2 osutatud asjaoludest 30 päeva jooksul alates nende ilmnenemisest.
5. Kaevandusõiguste omanik on lepinguga seotud kuni kontsessiooni lõpetamise kuupäevani ega või lepingut lõpetada.
6. Leping lõpetatakse kirjalikult, muidu lõpetamine ei kehti.
7. Pooled lepivad kokku, et kui riigikassa lõpetab lepingu, siis 6. jao lõikes 1 osutatud kaevandusõiguste eest makstud tasu tagasi ei maksta.
8. Riigikassale jääb õigus nõuda hüvitist leppetrahvi summat ületavas summas üldistel tingimustel, kui riigikassa kannatatud kahju summa ületab leppetrahvi.

10. jagu

Vääramatu jõu korral annavad pooled viivitamata endast parima, et leppida kokku sündmuste edasine käik. Vääramatu jõu all mõeldakse ootamatut sündmust, mis mõjutab otse kaevandusõiguste omanikku, takistab tegevust, millega leping on seotud, ja mida ei saa ennetada ega ära hoida.

11. jagu

Kaevandusõiguste omanik võib taotleda lepingu pikendamist tervenisti või osaliselt ja peab seda tegema kirjalikult, muidu on taotlus kehtetu.

12. jagu

Kui leping lõpetatakse, ei ole kaevandusõiguste omanikul õigust esitada riigikassa vastu nõudeid kaevandusõiguste eseme väärtuse suurenemise eest.

13. jagu

Kõik lepingust tulenevad vaidlused lahendatakse tavakohtus, mille alluvusse riigikassa oma asukoha järgi kuulub.

14. jagu

Lepingus reguleerimata küsimustes kohaldatakse geoloogia ja kaevandamise seaduse ning tsiviilseadustiku sätteid, eriti neid, mis on seotud rentimisega.

15. jagu

Kaevandusõiguste omanik peab kandma kõik lepingu sõlmimise kulud.

16. jagu

Lepingu muudatused vormistatakse kirjalikult, muidu lõpetamine ei kehti.

17. jagu

Leping on koostatud kolmes identses eksemplaris (üks eksemplar kaevandusõiguste omanikule ja kaks eksemplari keskkonnaministeeriumile).

Riigikassa**Kaevandusõiguste omanik**
